

Chapter 44

εἷς, μια, ἓν - one

44.1 The Declension of εἷς, μια, ἓν - "one"

εἷς, μια, ἓν follows a First Declension pattern for the Feminine, and a Third Declension pattern for Masculine and Neuter endings. There is no plural.

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative	εἷς	μια	ἓν
Accusative	ἓνα	μιαν	ἓν
Genitive	ἑνος	μιας	ἑνος
Dative	ἓνι	μια	ἓνι

Practice - until you can read and translate easily

1. ἑνος δε ἔστιν χρεια. Of one (thing) (only) there is a need. (*Luke 38:42*)
2. και οἱ πρωτοι . . ἐγογγυζον . . λεγοντες, And the first were grumbling, saying,
Οὔτοι οἱ ἔσχατοι μιαν ὥραν ποιησαν. "These last(comes) worked one hour."
(*see Matt. 20:10-12*)
3. και λιαν πρωῖ τη μια των σαββατων And very early in the morning on the first of the
ἐρχονται ἐπι το μνημειον. Sabbath, they come (on)to the tomb. (*Mark 16:2*)
(*"the first of the Sabbath" = the first day after the Sabbath. The days of the Week did not have names*)
4. και γενησονται μια ποιμνη, εἷς ποιμην. And they will be one flock, one shepherd.
(*John 10:16*)
5. και ἐγενετο ἐν μια των ἡμερων και And (it happened that) on one of the days
αὐτος ἦν διδασκων . . . he also was teaching . . . (*Luke 5:17*)
6. ἐμβας δε εἷς ἐν των πλοιων, ὃ ἦν Having got into one of the boats, which was Simon's,
Σιμωνος, ἠρωτησεν αὐτον he asked him to put out from the land
ἀπο της γης ἐπαναγαγειν ὀλιγον. a little (distance). (*Luke 5:3*)
7. και ἐσθιοντων αὐτων εἶπεν, Ἀμην And while they were eating, he said. "Truly, I say
λεγω ὑμιν ὅτι εἷς ἐξ ὑμων παραδωσει με. to you that one of you will betray me. (*Matt. 26:21*)
8. και ἠρξαντο λεγειν αὐτω εἷς ἕκαστος, And each one (they) began to say to him,
Μητι ἐγω εἰμι, κυριε ; "Surely not I, Lord ?" (*Matt. 26:22*)
9. οἱ μαθηται αὐτου ἠρξαντο λεγειν His disciples began to say to him one after the other,
αὐτω εἷς κατα εἷς, Μητι ἐγω ; "Surely it's not me?" (*see Mark 14:19*)
10. οἱ ἄνθρωποι ἐξήλθον εἷς καθ' εἷς. The men went out one after the other. (*see John 8:9*)

Modern Greek has changed the Declension slightly

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative	ἕνας	μια	ἓνα
Accusative	ἕνα, ἕναν	μια, μιαν	ἓνα
Genitive	ἑνος	μιας	ἑνος
(there is no Dative)			

To order a cup of coffee : ἓνα καφες (HEN-nah kah-FEH)

To order a glass of beer : μια μπιρα (MEE-ah mPEE-rah)

And to be polite, add "please" : παρακαλω (para-kah-LO)

44.2 Negation : οὐδεις, οὐδεμια, οὐδεν and μηδεις, μηδεμια, μηδεν

Forms with the οὐδ- prefix are used with the Indicative form of a verb. All other forms use the μηδ- prefix. They may be translated as "none", "not one", "no-one" (Masculine and Feminine), "nothing" (Neuter). Greek (in contrast to English) may use a "Double Negative"

e.g. οὐ βλέπω οὐδένα. = (I do not see no-one.) = "I don't see anyone."

	Use with Indicative			Use with all other forms of the verb		
	Masculine	Feminine	Neuter	Masculine	Feminine	Neuter
Nom.	οὐδεις	οὐδεμια	οὐδεν	μηδεις	μηδεμια	μηδεν
Acc.	οὐδένα	οὐδεμιαν	οὐδεν	μηδένα	μηδεμιαν	μηδεν
Gen.	οὐδενος	οὐδεμιας	οὐδενος	μηδενος	μηδεμιας	μηδενος
Dat.	οὐδενι	οὐδεμια	οὐδενι	μηδενι	μηδεμια	μηδενι

Practice - until you can read and translate easily

- οὐδεις ἀγαθος εἰ μὴ εἰς ὁ θεος. No-one (is) good except one - God.
(*Matt. 19:17 variant reading*)
- καὶ οὐδεις ἐπιγινωσκει τὸν υἱὸν
εἰ μὴ ὁ πατήρ. No-one knows the son
except the father. (*Matt. 11:27*)
- ἐπαραντες δε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν
οὐδένα εἶδον εἰ μὴ
αὐτὸν Ἰησοῦν μόνον. Having lifted up their eyes
they saw no-one except
Jesus himself alone. (*Matt. 17:8*)
- καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον
ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν λεγῶν,
Οὐκ ἀποκριθὲν οὐδεν ; And the High Priest, having stood up in the middle,
questioned Jesus, saying,
"Do you not answer anything?" (*Mark 14:60*)
- καὶ ἐξέλθουσαι ἐφυγον
ἀπὸ τοῦ μνημείου . . . καὶ
οὐδενι οὐδεν εἶπαν . . . And having gone out (*women - Fem. plural*), they fled
from the tomb . . . and
they said nothing to anyone (to no-one). (*Mark 16:8*)
- καὶ ἐπετιμήσεν αὐτοῖς ἵνα
μηδενι λεγῶσιν περὶ αὐτοῦ. And he warned them that
they should speak to no-one about him. (*Mark 8:30*)
- μηδεις τὸ ἑαυτοῦ ζητεῖτω
ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου.
(*ζητεῖτω - 3rd. Person Imperative, singular, see Section 18.6*)
Let no-one seek his own (thing)
but the (thing) of the other (person). (*1 Cor.10:24*)
- μηδενι μηδεν ὀφειλετε,
εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους ἀγαπᾶν. Owe nothing to no-one (anyone)
except to love one another. (*Rom. 13:8*)
- οὐκετι γὰρ ἐτολμῶν ἐπερώταν
αὐτὸν οὐδεν. They no longer dared to ask (to continue asking)
him anything. (*Luke 20:40*)
- ὁ δε Πιλατος εἶπεν πρὸς τοὺς
ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδεν
εὑρισκῶ αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. But Pilate said to the High Priests
and to the crowds, "I find no
guilt in this man." (*Luke 23:4*)

Modern Greek uses ὄχι (OHE-khee - slight change of spelling and pronunciation from οὐχι) for "No" with nouns, or for "No" in answer to a question.

Far more commonly-occurring is δὲν (pronounced as English "then") derived from οὐδὲν, and used for "not" with verbs.

For "Yes" modern Greek still uses ναι, but pronounced NEH.

44.3 Sentences for reading and translation

- καὶ ὅστις σε ἀγαρευσει μίλιον ἐν, ὑπάγε μετ' αὐτοῦ δυο. (*Matt. 5:41*)
- τοτε σταυροῦνται συν αὐτῷ δυο ληστᾶι,
εἰς ἐκ δεξιῶν καὶ εἰς ἐξ ἐκωνομῶν. (*Matt. 27:38*)

3. δια τουτο ἐν μια ἡμερα ἤξουσιν αἱ πληγαι αὐτης,
θανατος και πενθος και λιμος. (Rev. 18:8)
4. Ἡ οὐαι ἡ μια ἀπηλθεν, ἰδου ἐρχεται ἐτι δυο οὐαι μετα ταυτα. (Rev. 9:12)
5. ἀνθρωποι δυο ἀνεβησαν εἰς το ἱερον . . . ,
ὁ εἰς Φαρισαιος και ὁ ἕτερος τελωνης. (see Luke 18:10)
6. οὐκ ἐστιν δικαιος οὐδε εἰς. (Romans 3:10)
7. παντες γαρ ὑμεις εἰς ἐστε ἐν Χριστω Ἰησου. (Gal. 3:28)
8. Διο παρακαλειτε ἀλληλους και οἰκοδομειτε εἰς τον ἕνα,
καθως και ποιειτε. (1 Thess. 5:11)
9. και ἰδων συκην μιαν ἐπι της ὁδου ἦλθεν ἐπ' αὐτην,
και οὐδεν εὗρεν ἐν αὐτη εἰ μη φυλλα μονον. (Matt. 21:19)
10. και εἶπεν προς αὐτους, Μηδεν αἰρετε εἰς την ὁδον . . . (Luke 9:3)

44.4 Writing Practice : Write the Greek, while saying aloud (Matt. 5:10-11)

μακαριοι οἱ δεδιωγμενοι ἐνεκεν δικαιοσυνης, ὅτι αὐτων ἐστιν ἡ βασιλεια των οὐρανων.	Happy are the ones "having been persecuted" who have been persecuted on account of righteousness for theirs is the Kingdom of the heavens.
μακαριοι ἐστε ὅταν ὀνειδισωσιν ὑμας και διωξωσιν και εἰπωσιν παν πονηρον καθ' ὑμων ψευδομενοι ἐνεκεν ἔμου.	Happy are you when(ever) they insult/denounce you and persecute (you) and say every evil thing against you falsely on account of me.

44.5 New Testament Passages for reading and translation : Matt. 6:24, Ephes. 4: 4-6

In your Greek New Testament, read the passages aloud several times until you can read them without long pauses or stumbling. Then use the translation helps to translate them.

δυσι	two	(Dative of δυο - two)
ἀνθεξεται	he will be loyal to	(Future of ἀντεχω - I am loyal to, hold firmly to)
καταφρονησει	he will despise	(Future of καταφρονεω - I despise, look down on)
μαμωνα	money, wealth	(Dative of ὁ μαμμωνας, -α - money, wealth)
ἐκληθητε	you were called	(Aorist Passive of καλεω - I call)
κλησεως	call	(Genitive of ἡ κλησις, -εως - call, calling, station in life)

44.6 Vocabulary to learn

εἷς, μία, ἓν	one
μηδεῖς, μηδεμία, μηδέν	none, no-one, nothing, not one
οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν	none, no-one, nothing, not one (used with Indicative)
μήτι ;	surely not? (hoping for the answer "No")
οὐχί ;	surely? can it be? (hoping for the answer "Yes")
ἀγγαρεύω	I force, press into service
ἐπαναγάγω	I put out to sea, bring up
ἐπερωτάω	I question, interrogate, ask
γογγύζω	I grump, grumble, complain, mutter
ἦκω	I am present, I have come
ποιμαίνω	I care for sheep, tend a flock, lead like a shepherd
τολμάω	I dare, I am brave
το αἴτιον	guilt, cause
ὁ λιμός	famine, hunger, lack
το μίλιον	mile (a Roman mile, a thousand - "mille" - paces, approx. 1618 yards)

ἡ πληγή	blow, calamity, wound, plague
ὁ ποιμήν, -ένος	shepherd
ἡ ποίμνη	flock (<i>of sheep</i>)
ὁ πένθος	grief, mourning
το φύλλον	leaf (<i>hence "foliage"</i>)
εὐώνυμος, -ον	left (<i>as opposed to right</i>)
λίαν	very, greatly, exceedingly
οὐκέτι	no longer (<i>οὐκ + ἐτι - still</i>)
πρωῖ	morning, early morning, early in the morning